

W.E. CLASON

ELSEVIER'S

TELECOMMUNICATION DICTIONARY

Second Revised Edition

ENGLISH/AMERICAN

FRENCH

SPANISH

ITALIAN

DUTCH

GERMAN

ELSEVIER'S
TELECOMMUNICATION
DICTIONARY

IN SIX LANGUAGES

ENGLISH/AMERICAN-FRENCH-SPANISH-ITALIAN
DUTCH AND GERMAN

COMPILED AND ARRANGED ON
AN ENGLISH ALPHABETICAL BASIS BY

W.E. CLASON

Geldrop, The Netherlands

Second, revised edition
(First edition was compiled by A. Visser)

❧



ELSEVIER SCIENTIFIC PUBLISHING COMPANY

Amsterdam – Oxford – New York

1976

ELSEVIER SCIENTIFIC PUBLISHING COMPANY

335 Jan van Galenstraat

P.O. Box 211, Amsterdam, The Netherlands

AMERICAN ELSEVIER PUBLISHING COMPANY, INC.

52 Vanderbilt Avenue

New York, New York 10017

ISBN: 0-444-41394-4

Copyright © 1976 by Elsevier Scientific Publishing Company, Amsterdam

**All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of the publisher,
Elsevier Scientific Publishing Company, Jan van Galenstraat 335, Amsterdam**

Printed in The Netherlands

ELSEVIER'S
TELECOMMUNICATION DICTIONARY

PUBLISHER'S NOTE

By the most conservative estimates, there are at least two thousand basic languages in current use today. By some definitions, this figure could reach more than five thousand languages, not including a vast number of dialects. Added to this, the incredible current advances in engineering and science have rendered most existing technical dictionaries obsolete. The accumulated result has been a fast growing need for specialized multilingual dictionaries, particularly in the face of international scientific cooperation and exchange of knowledge.

To meet this need, Elsevier publishes a number of multilingual technical dictionaries relating to special fields of science and industry. Edited under authoritative auspices, they draw upon rich sources of knowledge.

In planning this dictionary, the author and publishers have been guided by the principles proposed by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO). The aim is to ensure that each dictionary will fit into place in a pattern which may progressively extend over all interrelated fields of science and technology and cover all necessary languages.

For each language, there is an alphabetical list of words referring to corresponding numbers in the basic table. The system of thumb-indexing enables one to find any language at once. The binding, smooth paper and convenient size result in an enjoyable and valuable reference book.

电信辞典(英/美、法、西、意、荷、德 6 种文字对照) 修订第 2 版

本词典共收词 7000 余条,为英、法、西班牙、意大利、荷兰、德六种文字对照。以英文为基础,并附有其它五种文字的索引,每个名词註有所属专业范围。

电信辞典 1955 年出第 1 版,以荷兰文为基础,1960 年为第 2 版,以英文为基础,收词 9000 余条。

本修订本补充了 20 年来新出现的名词,并删去了大量现在已不再使用的词和通用词汇,较之第 2 版有较大的修改,但新词汇收集不太全,如电子计算机没有包括。可供从事电信翻译工作者及工程技术人员参考。第 2 版已编入 K46/227。

PREFACE

Elsevier's Telecommunication Dictionary by A. Visser first appeared in 1955, with Dutch as the basic language; the English-based edition followed in 1960. In the twenty years that have elapsed since the first edition, important changes in circuits, systems and apparatus have occurred in all sectors of telecommunication. During that period numerous publications have appeared, especially from the International Electrotechnical Committee, which reflect the considerable changes in technique, especially since 1955. In the course of revision, therefore, a large number of the expressions that are no longer in current use were discarded. Another characteristic of the earlier edition was the inclusion of general terms, such as electric waterkettle, lightning arrester, ect. It seemed appropriate at this point to eliminate these.

I thank all those who have contributed to the publication of this edition, in particular my wife, who has played her usual indispensable role in its realization.

W.E. Clason

ABBREVIATIONS

aco	acoustics and speech testing	nai	noise and interference
amp	amplification	pie	piezoelectricity
cou	couplings	rad	radar and allied subjects
crt	cathode-ray tubes	rar	radio reception
dis	distortion	rat	radio transmission
elt	electronics	rel	relays
ew	electromagnetic waves	rwp	radiowave propagation
fac	facsimile	sat	satellite systems
fsc	fire service communication	sem	semiconductors
gct	general circuit terms	tcs	telecommunication components
get	general electrical terms	tex	telex
gtt	general telecommunication terms	tgp	telegraphy
ico	inductive coordination	tph	telephony
ift	information theory	trl	transmission lines
mea	measuring	tv	television
mod	modulation and demodulation	tun	tuning
		wg	waveguides
adj	adjective	v	verb
<i>f</i>	feminine	f	Français
GB	English, British usage	e	Español
<i>m</i>	masculine	i	Italiano
<i>n</i>	neuter	n	Nederlands
<i>pl</i>	plural	d	Deutsch
US	English, American usage		

BASIC TABLE

A

1	A DIGIT SELECTOR	tph	n	verkeersafwikkeling met A en B posten	
f	sélecteur <i>m</i> du chiffre A	d	d	A-B-Betrieb <i>m</i>	
e	selector <i>m</i> del dígito A				
i	selettore <i>m</i> di cifra A				
n	directorkiezer voor de eerste letter				
d	Direktorwähler <i>m</i> für ersten Buchstaben				
2	A OPERATOR	tph			
f	téléphoniste <i>f</i> des positions A				
e	operadora <i>f</i> de las posiciones A				
i	operatrice <i>f</i> dei posti A				
n	uitgaande telefoniste				
d	Vermittlungskraft <i>f</i> für den abgehenden Verkehr				
3	A POSITION	tph	f	constante <i>f</i> diélectrique absolue	
f	position <i>f</i> A		e	constante <i>f</i> dieléctrica absoluta	
e	posición <i>f</i> A		i	costante <i>f</i> dielettrica assoluta	
i	posto <i>m</i> A,		n	absolute diëlektrische constante	
	posto <i>m</i> con presa verso centrale		d	absolute Dielektrizitätskonstante <i>f</i>	
n	A-post,				
	post voor uitgaand verkeer				
d	A-Platz <i>m</i> ,				
	Meldeplatz <i>m</i>				
4	A POSITION DEMAND WORKING	tph			
f	méthode <i>f</i> de simple appel à service rapide				
e	método <i>m</i> de llamada sencilla de servicio inmediato				
i	metodo <i>m</i> di chiamata semplice a servizio senza attesa				
n	normaal inductorbedrijf <i>n</i> met snelverkeer				
d	Sofortverfahren <i>n</i> mit einfachem Anruf				
5	A POSITION WORKING	tph			
f	méthode <i>f</i> de simple appel				
e	método <i>m</i> de llamada sencilla				
i	metodo <i>m</i> di chiamata semplice				
n	normaal inductorbedrijf <i>n</i>				
d	Verfahren <i>n</i> mit einfachem Anruf				
6	A SIDE	tgp			
f	côté <i>m</i> du courant bidirectionnel d'un circuit				
	télégraphique				
e	lado <i>m</i> de la corriente bidireccional de un circuito				
	telegráfico				
i	lato <i>m</i> della corrente bidirezionale di un circuito				
	telegrafico				
n	dubbelstroomzijde in een telegrafieschakeling				
d	Doppelstromseite <i>f</i> einer Telegraphenschaltung				
7	A STATION	rad			
f	station <i>f</i> A de Loran				
e	estación <i>f</i> A de Loran				
i	stazione <i>f</i> A di Loran				
n	Loranstation <i>n</i> A				
d	Loranstation <i>f</i> A				
8	A WIRE AND B WIRE	tph			
f	fil <i>m</i> A et fil <i>m</i> B				
e	hilo <i>m</i> A y hilo <i>m</i> B				
i	filo <i>m</i> A e filo <i>m</i> B				
n	A-draad en B-draad				
d	a-Ader <i>f</i> und b-Ader <i>f</i>				
9	A-B SERVICE	tph			
f	exploitation <i>f</i> par positions A et B,				
	service <i>m</i> à positions intermédiaires				
e	servicio <i>m</i> con posiciones A y B				
i	servizio <i>m</i> con posti A e B				
10	ABRIDGED CALL SIGN	tph			
f	indicatif <i>m</i> d'appel abrégé				
e	indicativo <i>m</i> de llamada abreviado				
i	indicativo <i>m</i> di chiamata abbreviato,				
	segnale <i>m</i> di chiamata abbreviato				
n	verkort oproepteken <i>n</i>				
d	abgekürztes Anrufzeichen <i>n</i>				
11	ABSOLUTE CAPACITY, ABSOLUTE DIELECTRIC CONSTANT, PERMITTIVITY	rwp			
f	constante <i>f</i> diélectrique absolue				
e	constante <i>f</i> dieléctrica absoluta				
i	costante <i>f</i> dielettrica assoluta				
n	absolute diëlektrische constante				
d	absolute Dielektrizitätskonstante <i>f</i>				
12	ABSOLUTE DELAY	rad			
f	retard <i>m</i> absolu				
e	retardo <i>m</i> absoluto				
i	ritardo <i>m</i> assoluto				
n	absolute vertraging				
d	Festverzögerung <i>f</i>				
13	ABSOLUTE LEVEL	trl			
f	niveau <i>m</i> absolu				
e	nivel <i>m</i> absoluto				
i	livello <i>m</i> assoluto				
n	absoluut niveau <i>n</i>				
d	absoluter Pegel <i>m</i>				
14	ABSORBER CIRCUIT	rat/tgp			
f	circuit <i>m</i> de compensation de charge				
e	circuito <i>m</i> de absorción,				
	circuito <i>m</i> de compensación de carga				
i	circuito <i>m</i> d'assorbimento,				
	circuito <i>m</i> di compensazione mediante assorbimento				
n	ballastschakeling				
d	Absorptionskreis <i>m</i>				
15	ABSORBER CIRCUIT FACTOR	rat			
f	facteur <i>m</i> de compensation de charge				
e	factor <i>m</i> de absorción,				
	factor <i>m</i> de compensación de carga				
i	fattore <i>m</i> di compensazione del circuito d'assorbimento				
n	ballastverhouding				
d	Absorptionsfaktor <i>m</i>				
16	ABSORBING CLAMP	mea/nai			
f	pince <i>f</i> absorbante				
e	pinza <i>f</i> absorbente				
i	pinza <i>f</i> assorbente				
n	absorberende meettang				
d	Absorberzange <i>f</i>				
17	ABSORBING FILTER	gct			
f	filtre <i>m</i> absorbant				
e	filtro <i>m</i> absorbente				
i	filtro <i>m</i> assorbente				
n	absorberend filter <i>n</i>				
d	absorbierendes Filter <i>n</i>				
18	ABSORBING POWER	gct			
f	pouvoir <i>m</i> absorbant				

e	poder <i>m</i> absorbente				aten::ador <i>m</i> resistivo		
i	assorbibilità <i>f</i> ,				i	attenuatore <i>m</i> per assorbimento,	
	potere <i>m</i> assorbente					attenuatore <i>m</i> resistivo	
n	absorptievermogen <i>n</i>				n	absorptieverzwakker	
d	Absorptionsvermögen <i>n</i>				d	Absorptionsabschwächer <i>m</i>	
19	ABSORPTION	rwp		28	A.C. TRANSMISSION	tv	
f	absorption <i>f</i>			f	transmission <i>f</i> sans composante continue utile		
e	absorción <i>f</i>			e	transmisión <i>f</i> sin componente continua		
i	assorbimento <i>m</i>			i	trasmissione <i>f</i> senza componente continua		
n	absorptie			n	transmissie zonder werkzame nulcomponent		
d	Absorption <i>f</i>			d	Übertragung <i>f</i> ohne Gleichstromanteil		
20	ABSORPTION CROSS-SECTION, EFFECTIVE AREA	ant		29	ACCELERATOR	elt/tcs	
f	surface <i>f</i> de captation,			f	accélérateur <i>m</i>		
	surface <i>f</i> effective			e	acelerador <i>m</i>		
e	superficie <i>f</i> de captación,			i	acceleratore <i>m</i>		
	superficie <i>f</i> efectiva			n	accelerator, versneller		
i	area <i>f</i> efficace			d	Beschleuniger <i>m</i>		
n	effectief oppervlak <i>n</i>			30	ACCEPT (TO) A CALL	tph	
d	Absorptionsfläche <i>f</i>			f	prendre <i>v</i> une commande		
21	ABSORPTION FREQUENCY METER	mea/wg		e	recibir <i>v</i> la solicitud de comunicación		
f	filtre <i>m</i> de fréquence à absorption			e	ricevere <i>v</i> una richiesta		
e	frecuencímetro <i>m</i> de absorción			n	een aanvraag opnemen <i>v</i>		
i	filtro <i>m</i> per assorbimento			d	abfragen <i>v</i>		
n	absorptiefrequentiometer			31	ACCEPT (TO) A MESSAGE	tgp	
d	Frequenzmesser <i>m</i> im Absorptionsverfahren			f	accepter <i>v</i> un télégramme		
22	ABSORPTION LIMITING FREQUENCY, ALF	rwp		e	aceptar <i>v</i> un telegrama		
f	fréquence <i>f</i> limite d'absorption			i	accettare <i>v</i> un telegramma		
e	frecuencia <i>f</i> límite de absorción			n	een telegram aannemen <i>v</i>		
i	frequenza <i>f</i> limite d'assorbimento			d	ein Telegramm annehmen <i>v</i>		
n	door absorptie begrensde frequentie			32	ACCEPT (TO) A SIGNAL	tgp	
d	Absorptionsfrequenz <i>f</i> ,			f	accepter <i>v</i> un signal		
	Absorptionsgrenzfrequenz <i>f</i>			e	aceptar <i>v</i> una señal		
23	ABSORPTION LOSS	rwp		i	accettare <i>v</i> un segnale		
f	affaiblissement <i>m</i> d'absorption			n	een signaal opnemen <i>v</i>		
e	pérdida <i>f</i> por absorción			d	ein Signal aufnehmen <i>v</i>		
i	attenuazione <i>f</i> d'assorbimento			33	ACCEPTOR	gct	
n	absorptieverlies <i>n</i>			f	bouchon <i>m</i> d'absorption,		
d	Absorptionsdämpfung <i>f</i>				circuit <i>m</i> à résonance série		
24	ABSORPTION MODULATION	mod		e	circuito <i>m</i> de admisión,		
f	modulation <i>f</i> d'amplitude par absorption				circuito <i>m</i> resonante en serie		
e	modulación <i>f</i> por absorción			i	circuito <i>m</i> d'assorbimento,		
i	modulazione <i>f</i> d'ampiezza per assorbimento				circuito <i>m</i> risonante in serie		
n	absorptiemodulatie			n	serieresonantie circuit <i>n</i>		
d	Absorptionsmodulation <i>f</i>			d	durchlässiger Kreis <i>m</i> ,		
25	ABSORPTION PEAK	gct			Saugkreis <i>m</i> ,		
f	crête <i>f</i> d'absorption				Serienresonanzkreis <i>m</i>		
e	cresta <i>f</i> de absorción			34	ACCEPTOR	sem	
i	cresta <i>f</i> d'assorbimento,			f	accepteur <i>m</i>		
	punta <i>f</i> d'assorbimento			e	acceptor <i>m</i>		
n	absorptiepiek			i	accettatore <i>m</i> , accettore <i>m</i>		
d	Absorptionsspitze <i>f</i> ,			n	acceptor		
	Saugspitze <i>f</i>			d	Akzeptor <i>m</i>		
26	ABSORPTION TRAP	gct		35	ACCESS SELECTOR, PRESELECTOR	tph	
f	piège <i>m</i> à absorption			f	présélecteur <i>m</i> ,		
e	trampa <i>f</i> de absorción				sélecteur <i>m</i> primaire		
i	trappola <i>f</i> ad assorbimento			e	preselector <i>m</i> ,		
n	absorptieval				selector <i>m</i> primario		
d	Absorptionsfalle <i>f</i>			i	preselettore <i>m</i> ,		
27	ABSORPTIVE ATTENUATOR, RESISTIVE ATTENUATOR	wg			selettore <i>m</i> primario		
f	affaiblisseur <i>m</i> à absorption,			n	primaire kiezer,		
	affaiblisseur <i>m</i> résistif			d	voorkiezer		
e	aten::ador <i>m</i> de absorción,				Vorwähler <i>m</i>		
				36	ACCIDENTAL JAMMING	nai/rad	
				f	brouillage <i>m</i> accidentel		

e	perturbación <i>f</i> accidental		45	ACQUISITION AND TRACKING RADAR	rad
i	disturbo <i>m</i> accidentale		f	radar <i>m</i> d'acquisition et de poursuite	
n	toevallige storing		e	radar <i>m</i> de adquisición y de persecución	
d	zufällige Störung <i>f</i>		i	radar <i>m</i> d'acquisizione ed inseguimento	
37	ACCURATE POSITION FINDER, APF	rad	n	opsporings- en achtervolgingsradar	
f	radar <i>m</i> directeur de tir		d	Erfassungs- und Folgeradar <i>n</i>	
e	radar <i>m</i> director de tiro		46	ACQUISITION RADAR	rad
i	radar <i>m</i> direttore di tiro		f	radar <i>m</i> d'acquisition	
n	vuurleidingsradar		e	radar <i>m</i> de adquisición	
d	Zielsuchgerät <i>n</i>		i	radar <i>m</i> d'acquisizione	
38	ACHROMATIC AERIAL, ACHROMATIC ANTENNA	ant	n	opsporingsradar	
f	antenne <i>f</i> achromatique		d	Erfassungsradar <i>n</i>	
e	antena <i>f</i> acromática		47	ACTIVE AERIAL (GB), DRIVEN AERIAL (GB), EXCITER (US), PRIMARY RADIATOR	ant
i	antenna <i>f</i> acromatica		f	élément <i>m</i> actif,	
n	achromatische antenne		e	élément <i>m</i> primaire	
d	achromatische Antenne <i>f</i>		e	elemento <i>m</i> activo,	
39	ACKNOWLEDGEMENT SIGNAL	tph	i	elemento <i>m</i> primario	
i	signal <i>m</i> d'accusé de réception		i	elemento <i>m</i> attivo,	
e	señal <i>f</i> de acusé de recepción		n	radiatore <i>m</i> primario	
i	segnale <i>m</i> di ricevuto		n	primaire straler	
n	kwijtingssignaal <i>n</i>		d	Primärstrahler <i>m</i>	
d	Quittungszeichen <i>n</i>		48	ACTIVE AIR GAP, AIR GAP	gap
40	ACORN TUBE (US), ACORN VALVE (GB), SHOEBUTTON TUBE (US)	elt/tcs	f	entrefer <i>m</i> de travail	
f	tube <i>m</i> bouton, tube <i>m</i> gland		e	entrehierro <i>m</i> de trabajo	
e	válvula <i>f</i> belota		i	intraferro <i>m</i> di lavoro	
i	valvola <i>f</i> a ghianda		n	werkzame lichtspleet	
n	eikelbuis		d	Arbeitsluftspalt <i>m</i>	
d	Eichelröhre <i>f</i> , Knopfröhre <i>f</i>		49	ACTIVE BALANCE	tph
41	ACOUSTIC SHOCK	aco	f	équilibrage <i>m</i> actif	
i	choc <i>m</i> acoustique		e	compensación <i>f</i> activa,	
e	choque <i>m</i> acústico		i	equilibrado <i>m</i> activo,	
i	colpo <i>m</i> acustico,		i	compensazione <i>f</i> attiva,	
n	scossa <i>f</i> acustica		n	equilibrio <i>m</i> attivo	
d	geluidsschok, knal		n	actieve aanpassing,	
42	ACOUSTIC SHOCK ABSORBER, ACOUSTIC SHOCK REDUCER	nai/tph	d	actieve balans	
f	amortisseur <i>m</i> de chocs acoustiques		d	wirksame Anpassung <i>f</i> ,	
e	amortiguador <i>m</i> de choques acústicos			wirksamer Ausgleich <i>m</i>	
i	smorzatore <i>m</i> di scosse acustiche		50	ACTIVE COUNTERMEASURES	rad
n	knaldemper		f	contremesures <i>pl</i> actives	
d	Knackschutz <i>m</i>		e	contramedidas <i>pl</i> activas	
43	ACOUSTIC SURFACE WAVE	amp	i	contromisure <i>pl</i> attive	
f	onde <i>f</i> de surface acoustique		n	actieve tegenmaatregelen <i>pl</i>	
e	onda <i>f</i> de superficie acústica		d	aktive Gegenmassnahmen <i>pl</i>	
i	onda <i>f</i> di superficie acustica		51	ACTIVE ELECTRONIC COUNTERMEASURES	rad
n	akoestische oppervlaktgolf		f	contremesures <i>pl</i> électroniques actives	
d	akustische Oberflächenwelle <i>f</i>		e	contramedidas <i>pl</i> electrónicas activas	
44	ACOUSTICAL SPEECH PRESSURE, ELECTRICAL SPEECH POWER, SPEECH PRESSURE, SPEECH VOLTAGE	aco	i	contromisure <i>pl</i> elettroniche attive	
f	pression <i>f</i> acoustique de la voix,		n	actieve elektronische tegenmaatregelen <i>pl</i>	
e	puissance <i>f</i> phonétique de parole		d	aktive elektronische Gegenmassnahmen <i>pl</i>	
i	potencia <i>f</i> fonética de palabra,		52	ACTIVE HOMING	rad
n	presión <i>f</i> acústica de la voz		f	ralliment <i>m</i> actif	
i	potenza <i>f</i> fonetica di parola,		e	recalada <i>f</i> activa	
n	pressione <i>f</i> acustica della voce		i	indirizzamento <i>m</i> attivo	
d	spraakgeluidsdruk		n	actieve doelzoeking	
d	Schalldruck <i>m</i> der Sprache,		d	aktive Zielansteuerung <i>f</i>	
	Sprechleistung <i>f</i>		53	ACTIVE JAMMING	nai/rad
			f	brouillage <i>m</i> intentionnel	
			e	perturbación <i>f</i> intencionada	
			i	disturbo <i>m</i> con interferenza attiva	
			n	opzettelijke storing	
			d	absichtliche Störung <i>f</i>	

54	ACTIVE NETWORK				
f	réseau <i>m</i> actif	gct	e	magnitud <i>f</i> de influencia	
e	red <i>f</i> activa		i	grandezza <i>f</i> agente	
i	rete <i>f</i> attiva		n	besturende grootheid	
n	actief netwerk <i>n</i>		d	erregende Grösse <i>f</i>	
d	aktives Netzwerk <i>n</i>				
55	ACTIVE POWER				
f	puissance <i>f</i> active	gct		AIRCRAFT CONTROL AND WARNING SERVICE	rad
e	potencia <i>f</i> activa		f	service <i>m</i> de contrôle et d'alerte aérien	
i	potenza <i>f</i> attiva		e	servicio <i>m</i> de control y alarma aéreo	
n	werkzaam vermogen <i>n</i>		i	servizio <i>m</i> di controllo ed allarme aereo	
d	Wirkleistung <i>f</i>		n	luchtruimcontrole en -waarschuwingsdienst	
			d	Fliegerleit- und Flugzeugwarndienst <i>m</i>	
56	ACTIVE REFLECTOR				
f	réflecteur <i>m</i> actif	ant	66	ADAPTIVE EQUALIZATION	gct
e	reflector <i>m</i> activo		f	égalisation <i>f</i> adaptative	
i	riflettore <i>m</i> attivo		e	igualación <i>f</i> adaptable	
n	actieve reflector		i	uguagliamento <i>m</i> adattabile	
d	aktiver Reflektor <i>m</i>		n	voor aanpassing geschikte compensatie	
			d	anpassungsfähiger Ausgleich <i>m</i>	
57	ACTIVE RETURN LOSS				
f	affaiblissement <i>m</i> d'écho	tph	67	ADAPTIVE EQUALIZER	gct
e	atenuación <i>f</i> de las corrientes de eco		f	correcteur <i>m</i> adaptatif d'affaiblissement	
i	attenuazione <i>f</i> d'eco		e	igualador <i>m</i> adaptable	
n	echodamping		i	uguagliatore <i>m</i> adattabile	
d	Echodämpfung <i>f</i>		n	voor aanpassing geschikte vereffenaar	
			d	anpassungsfähiger Entzerrer <i>m</i>	
58	ACTIVE SATELLITE				
f	satellite <i>m</i> actif	sat/tv	68	ADAPTIVE HYBRID TRANSFORMER	gct
e	satélite <i>m</i> activo		f	transformateur <i>m</i> différentiel adaptatif	
i	satellite <i>m</i> attivo		e	transformador <i>m</i> diferencial adaptable	
n	actieve satelliet		i	trasformatore <i>m</i> differenziale adattabile	
d	aktiver Satellit <i>m</i>		n	voor aanpassing geschikte vorktransformator	
			d	anpassungsfähiger Gabelübertrager <i>m</i>	
59	ACTIVE SATELLITE REPEATER				
f	répéteur <i>m</i> de satellite actif	sat/tv	69	ADAPTIVE LINEAR EQUALIZATION FILTER	mod
e	repetidor <i>m</i> de satélite activo		f	filtre <i>m</i> égaliseur linéaire adaptatif	
i	ripetitore <i>m</i> di satellite attivo		e	filtro <i>m</i> igualador lineal adaptable	
n	versterker voor actieve satelliet		i	filtro <i>m</i> uguagliatore lineare adattabile	
d	Verstärker <i>m</i> für aktiven Satellit		n	voor aanpassing geschikt lineair compensatiefilter <i>n</i>	
			d	anpassungsfähiges lineares Entzerrungsfilter <i>n</i>	
60	ACTIVE SONAR				
f	sonar <i>m</i> ultrasonore	rad	70	ADAPTIVE MULTICHANNEL SYSTEM	gct
e	sonar <i>m</i> supersónico		f	système <i>m</i> à canaux multiples adaptatif	
i	sonar <i>m</i> supersonico		e	sistema <i>m</i> de canales múltiples adaptable	
n	ultrasone sonar		i	sistema <i>m</i> a più canali adattabile	
d	Ultraschallecholotung <i>f</i> , Ultrasonarortung <i>f</i>		n	voor aanpassing geschikt meerkanalsysteem <i>n</i>	
			d	anpassungsfähiges Mehrkanalsystem <i>n</i>	
61	ACTIVE STANDBY TRANSMITTER				
f	émetteur <i>m</i> de réserve actif	rad	71	ADAPTIVE SIGNAL DISCRIMINATION	gct
e	emisor <i>m</i> de reserva activo		f	discrimination <i>f</i> adaptative de signaux	
i	trasmettitore <i>m</i> di riserva attivo		e	discriminación <i>f</i> adaptable de señales	
n	werkzame reservezender		i	discriminazione <i>f</i> adattabile di segnali	
d	aktive Reserve <i>f</i>		n	voor aanpassing geschikte signaaldiscriminatie	
			d	anpassungsfähige Signaldiskrimination <i>f</i>	
62	ACTIVE TRANSDUCER				
f	transducteur <i>m</i> actif	gct	72	ADCOCK AERIAL, ADCOCK ANTENNA	ant
e	transductor <i>m</i> activo		f	antenne <i>f</i> Adcock	
i	trasduttore <i>m</i> attivo		e	antena <i>f</i> Adcock	
n	actieve omzetter, actieve transducent		i	antenna <i>f</i> Adcock	
d	aktiver Wandler <i>m</i>		n	adcockantenne	
			d	Adcock-Antenne <i>f</i>	
63	ACTIVITY DIP				
f	diminution <i>f</i> de l'activité	pie	73	ADCOCK DIRECTION FINDER	rad
e	disminución <i>f</i> de la actividad		f	radiogoniómetro <i>m</i> Adcock	
i	diminuizione <i>f</i> dell'attività		e	radiogoniómetro <i>m</i> Adcock	
n	activiteitsverlaging		i	radiogoniómetro <i>m</i> Adcock	
d	Schwingfähigkeitsherabsetzung <i>f</i>		n	adcockpeiler	
			d	Adcock-Peiler <i>m</i>	
64	ACTUATING QUANTITY				
f	grandeur <i>f</i> d'influence	mea/rel	74	ADDITIONAL CHARACTER	tgp
			f	caractère <i>m</i> additionnel	
			e	carácter <i>m</i> adicional	

- i caratere *m* addizionale
n extrateken *n*
d Sonderzeichen *n*
- 75 ADDITIONAL CHARGE FOR TELEPHONING OF TELEGRAMS *tg*
f surtaxe *f* d'un télégramme téléphoné
e sobretasa *f* de un telefonograma
i tassa *f* supplementare per fonotelegramma
n aanvullingsrecht *n* voor getelefoneerd telegram
d Zusprekgebühr *f*
- 76 ADDITIONAL REFERENCE TRANSMISSION, ART METHOD *tv*
f transmission *f* avec signal de référence additionnel
e transmisión *f* con señal de referencia adicional
i trasmissione *f* con segnale di riferimento addizionale
n transmissie met behulp van toegevoegd referentie-sig-naal
d ART-Methode *f*,
Übertragung *f* mit zusätzlichem Bezugssignal
- 77 ADDRESS-CODED RADIOTELEPHONE SYSTEM *tp*
f système *m* radiotéléphonique à codification en adresses
e sistema *m* radiotelefónico con codificación en direcciones
i sistema *m* radiotelefonico a codificazione in indirizzi
n met adressen gecodeerd radiotelefoniesysteem *n*
d mit Adressen kodierter Sprechfunk *m*
- 78 ADJACENT CHANNEL *gt*
f canal *m* adjacent,
canal *m* voisin
e canal *m* adyacente
i canale *m* adiacente,
canale *m* vicino
n buurkanaal *n*
d Nachbarkanal *m*
- 79 ADJACENT CHANNEL ATTENUATION, SECOND CHANNEL ATTENUATION, SELECTANCE *gt/nai*
f affaiblissement *m* de canaux adjacents
e atenuación *f* de canales adyacentes
i attenuazione *f* nel canale adiacente
n buurkanaaldemping
d Nachbarkanaldämpfung *f*
- 80 ADJACENT CHANNEL INTERFERENCE, MONKEY CHATTER *gt/nai*
f interférence *f* adjacente
e interferencia *f* del canal adyacente,
interferencia *f* entre canales adyacentes
i interferenza *f* del canale adiacente
n buurkanaalstoring
d Nachbarkanalstörung *f*
- 81 ADJACENT CHANNEL REJECTOR *gt*
f piège *m* son du canal adjacent
e trampa *f* de sonido del canal adyacente
i trappola *f* di suono del canale adiacente
n geluidsvan van het buurkanaal
d Nachbartonfalle *f*
- 82 ADJACENT CHANNEL SELECTIVITY, OFF-CHANNEL SELECTIVITY *gt*
f sélectivité *f* adjacente
e selectividad *f* contra canales adyacentes,
selectividad *f* de canal adyacente
i selettività *f* contro canali adiacenti
n buurkanaalselectiviteit
- d Nahselektion *f*,
Trennschärfe *f* gegen Nachbarkanal
- 83 ADJACENT EXCHANGE *tp*
f - - -
e central *f* adyacente
i centrale *f* a traffico laterale
n rechtstreeks gekoppelde centrale(s)
d - - -
- 84 ADJACENT LINES *tp*
f lignes *pl* adjacentes
e líneas *pl* adyacentes
i linee *pl* adiacenti
n buurleidingen *pl*
d benachbarte Leitungen *pl*
- 85 ADJUSTABLE INTERRUPTION DISTORTION *tp*
f distorsion *f* ajustable d'interruption
e distorsión *f* ajustable de interrupción
i distorsione *f* aggiustabile da interruzione
n instelbare door onderbreking veroorzaakte vervorming
d einstellbare Unterbrechungsverzerrung *f*
- 86 ADJUSTABLE LINE BALANCE *tp*
f équilibrage *m* ajustable de ligne
e compensación *f* ajustable de línea
i compensazione *f* aggiustabile di linea
n instelbare leidingbalans
d veränderliche Nachbildung *f*
- 87 ADJUSTMENT OF A REPEATER *tp*
f ajustage *m* d'un répéteur
e ajuste *m* de un repetidor
i aggiustaggio *m* di un ripetitore
n voorafregeling van een versterker
d Einregelung *f* eines Verstärkers
- 88 ADMITTANCE *gt*
f admittance *f*
e admitancia *f*
i ammettenza *f*
n admittantie
d Admittanz *f*, Scheinleitwert *m*
- 89 ADMITTANCE MEASUREMENT *mea*
f mesure *f* d'admittance
e medida *f* de admitancia
i misura *f* d'ammettenza
n admittantiemeting
d Admittanzmessung *f*
- 90 ADVISE DURATION AND CHARGE CALL *tp*
f demande *f* de communication avec indication de taxe
e petición *f* de comunicación con indicación de tasa
i domanda *f* di conversazione con indicazione di tassa
n gespreksaanvraag met kostenopgaaf
d Gespräch *n* mit Gebührenansage
- 91 AERIAL (GB), ANTENNA (US) *ant*
f antenne *f*
e antena *f*
i antenna *f*
n antenne
d Antenne *f*
- 92 AERIAL AMPLIFIER, ANTENNA AMPLIFIER *amp/ant*
f amplificateur *m* d'antenne
e amplificador *m* de antena
i amplificatore *m* d'antenna
n antennenversterker
d Antennenverstärker *m*

93	AERIAL ARRAY, ANTENNA ARRAY	ant	d	Antennenrichtwirkung <i>f</i>	
f	réseau <i>m</i> d'antennes				
e	alineación <i>f</i> de antenas,				
	red <i>f</i> de antenas				
i	cortina <i>f</i> ,				
	rete <i>f</i> d'antenne,				
	schiera <i>f</i>				
n	antennestelsel <i>n</i> ,				
	antennesysteem <i>n</i>				
d	Richtantennensysteem <i>n</i>				
94	AERIAL ASSEMBLY, ANTENNA ASSEMBLY	ant			
f	ensemble <i>m</i> d'antennes				
e	conjunto <i>m</i> de antenas				
i	complesso <i>m</i> d'antenne				
n	antennesaamenstel <i>n</i>				
d	Antennenanordnung <i>f</i>				
95	AERIAL BAY, ANTENNA BAY	ant			
f	baie <i>f</i> d'antenne				
e	bastidor <i>m</i> de antena				
i	sezione <i>f</i> d'antenna				
n	antennesectie, antennegordijn <i>n</i>				
d	Antennenfeld <i>n</i>				
96	AERIAL CABLE, ANTENNA CABLE	ant			
f	câble <i>m</i> d'antenne				
e	cable <i>m</i> de antena				
i	cavo <i>m</i> d'antenna				
n	antennekabel				
d	Antennenkabel <i>n</i>				
97	AERIAL CIRCUIT, ANTENNA CIRCUIT	ant			
f	circuit <i>m</i> d'antenne				
e	circuito <i>m</i> de antena				
i	circuito <i>m</i> d'antenna				
n	antennekring				
d	Antennenkreis <i>m</i>				
98	AERIAL COIL, ANTENNA COIL	ant			
f	bobine <i>f</i> d'antenne				
e	bobina <i>f</i> de antena				
i	bobina <i>f</i> d'antenna				
n	antennespoel				
d	Antennenankopplung <i>f</i> , Antennenspule <i>f</i>				
99	AERIAL CURRENT, ANTENNA CURRENT	ant			
f	courant <i>m</i> d'antenne				
e	corriente <i>f</i> de antena				
i	corrente <i>f</i> d'antenna				
n	antennestroom				
d	Antennenstrom <i>m</i>				
100	AERIAL CURTAIN, ANTENNA CURTAIN	ant			
f	rideau <i>m</i> d'antennes				
e	antena <i>f</i> en cortina				
i	cortina <i>f</i> d'antenne				
n	antennegordijn <i>n</i>				
d	Antennenwand <i>f</i>				
101	AERIAL DIRECTIVITY, ANTENNA DIRECTIVITY	ant			
f	directivité <i>f</i> d'antenne				
e	efecto <i>m</i> direccional de antena				
i	direttività <i>f</i> d'antenna				
n	richtingseffect <i>n</i> van de antenne				
102	AERIAL-EARTH SWITCH (GB), ANTENNA-GROUND SWITCH (US)	ant			
f	commutateur <i>m</i> antenne-terre				
e	conmutador <i>m</i> antena-tierra				
i	commutatore <i>m</i> antenna-terra				
n	antenne-aardschakelaar				
d	Antennen-Erdeschalter <i>m</i>				
103	AERIAL EFFECT, ANTENNA EFFECT	ant/red			
f	effet <i>m</i> d'antenne				
e	efecto <i>m</i> de antena				
i	effetto <i>m</i> d'antenna				
n	antenne-effect <i>n</i>				
d	Antenneneffekt <i>m</i>				
104	AERIAL EFFICIENCY, ANTENNA EFFICIENCY, RADIATION EFFICIENCY	ant			
f	coefficient <i>m</i> de rayonnement de l'antenne				
e	rendimiento <i>m</i> de radiación de la antena				
i	rendimento <i>m</i> d'antenna				
n	antennenrendement <i>n</i>				
d	Antennenwirkungsgrad <i>m</i>				
105	AERIAL ELEMENT, ANTENNA ELEMENT	ant			
f	élément <i>m</i> d'antenne,				
	élément <i>m</i> rayonnant				
e	elemento <i>m</i> de antena				
i	elemento <i>m</i> d'antenna				
n	antenne-element <i>n</i>				
d	Antennenelement <i>n</i> ,				
	Strahlerelement <i>n</i>				
106	AERIAL FEED, ANTENNA FEED	ant			
f	source <i>f</i> primaire				
e	alimentador <i>m</i> primario				
i	illuminatore <i>m</i> d'antenna				
n	antennebestralingselement <i>n</i> , belichter				
d	Erreger <i>m</i>				
107	AERIAL FEED-POINT ADMITTANCE, ANTENNA FEED-POINT ADMITTANCE	ant			
f	impédance <i>f</i> d'entrée d'antenne				
e	impedancia <i>f</i> de entrada de antena				
i	impedenza <i>f</i> d'ingresso d'antenna				
n	antenne-ingangsimpedantie				
d	Speisungsimpedanz <i>f</i> der Antenne				
108	AERIAL GAIN, ANTENNA GAIN	ant			
f	gain <i>m</i> d'antenne				
e	ganancia <i>f</i> en la antena				
i	guadagno <i>m</i> d'antenna				
n	antennewinst				
d	Antennengewinn <i>m</i>				
109	AERIAL IMPEDANCE, ANTENNA IMPEDANCE	ant			
f	impédance <i>f</i> d'antenne				
e	impedancia <i>f</i> de antena				
i	impedenza <i>f</i> d'antenna				
n	antenne-impedantie				
d	Antennenscheinwiderstand <i>m</i>				
110	AERIAL INPUT, ANTENNA INPUT	ant			
f	entrée <i>f</i> d'antenne				
e	entrada <i>f</i> de antena				
i	entrata <i>f</i> d'antenna				

- n antenne-invoer
d Antenneneingang *m*
- 111 AERIAL LEAD, ant
ANTENNA LEAD
f descente *f* d'antenne
e bajada *f* de antena
i discesa *f* d'antenna
n antenne-invoerleiding
d Antennenzuleitung *f*
- 112 AERIAL MAST, ant
AERIAL TOWER,
ANTENNA MAST,
ANTENNA TOWER
f mât *m* d'antenne,
poteau *m* d'antenne,
pylône *m* d'antenne
e mástil *m* de antena,
torre *f* de antena
i pilone *m* d'antenna,
torre *f* d'antenna
n antennemast
d Antennenmast *m*,
Antennenturm *m*
- 113 AERIAL MATCHING DEVICE, ant
ANTENNA MATCHING DEVICE
f adaptation *f* d'antenne,
dispositif *m* à bouchon d'antenne
e adaptador *m* de antena
i adattatore *m* d'antenna
n antenneaanpassstuk *n*
d Antennenanpassglied *n*
- 114 AERIAL MATCHING TRANSFORMER, ant
ANTENNA MATCHING TRANSFORMER
f adaptateur *m* d'impédance
e adaptador *m* de impedancia
i adattatore *m* d'impedenza d'antenna
n antenneaanpassingstransformator
d Antennenanpassungstransformator *m*
- 115 AERIAL OUTPUT, ant
ANTENNA OUTPUT
f sortie *f* antenne
e salida *f* de antena
i uscita *f* d'antenna
n antenne-uitgang
d Antennenausgang *m*
- 116 AERIAL POWER GAIN, ant
ANTENNA POWER GAIN,
DIRECTIVE GAIN
f facteur *m* de directivité,
gain *m* d'antenne directionnelle
e coeficiente *m* de directividad,
ganancia *f* de antena dirigida
i guadagno *m* d'antenna direttiva
n richtversterkingsfactor
d Richtverstärkungsfaktor *m*
- 117 AERIAL PREAMPLIFIER, amp/ant
ANTENNA PREAMPLIFIER
f préamplificateur *m* d'antenne
e preamplificador *m* de antena
i preamplificatore *m* d'antenna
n antennevoorversterker
d Antennenvorverstärker *m*
- 118 AERIAL RADIATION RESISTANCE, ant
ANTENNA RADIATION RESISTANCE
f résistance *f* de rayonnement
e resistencia *f* de radiación
- i resistenza *f* d'irradiazione,
resistenza *f* di radiazione
n stralingsweerstand
d Strahlungswiderstand *m*
- 119 AERIAL RESISTANCE, ant
ANTENNA RESISTANCE
f résistance *f* d'antenne
e resistencia *f* de antena
i resistenza *f* d'antenna
n antenneweerstand
d Antennenwiderstand *m*
- 120 AERIAL SIGNAL, ant
ANTENNA SIGNAL
f signal *m* d'antenne
e señal *f* de antena
i segnale *m* d'antenna
n antennesignaal *n*
d Antennensignal *n*
- 121 AERIAL SIGNAL DISTRIBUTION, ant
ANTENNA SIGNAL DISTRIBUTION
f distribution *f* des signaux d'une antenne
e distribución *f* de las señales de una antena
i distribuzione *f* dei segnali di un'antenna
n spreiding van antennesignalen
d Verteilung *f* von Antennensignalen
- 122 AERIAL SPACING, ant/rad
ANTENNA SPACING,
SPACING
f espacement *m* d'antenne
e separación *f* de antena
i distanziamento *m* delle antenne,
spaziatura *f* delle antenne
n hartafstand tussen de antennes
d Antennenabstand *m*
- 123 AERIAL SYSTEM FOR SATELLITES, ant/sat
ANTENNA SYSTEM FOR SATELLITES
f système *m* d'antenne pour satellites
e sistema *m* de antena para satélites
i sistema *m* d'antenna per satelliti
n antennesysteem *n* voor satellieten
d Antennensystem *n* für Satelliten
- 124 AERIAL TERMINAL (GB), ant
ANTENNA CONNECTION (US)
f borne *f* d'antenne
e conexión *f* de antena,
terminal *m* de antena
i morsetto *m* d'antenna
n antenneklem
d Antennenklemme *f*
- 125 AERODROME CONTROL RADAR, rad
AIRFIELD RADIO STATION
f radar *m* de contrôle de l'aéroport
e radar *m* de control del aeropuerto
i radar *m* di controllo dell'aeroporto
n luchthavencontrolleradar,
vliegveidcontrolleradar
d Flughafenkontrollgerät *n*
- 126 AERODROME RADIO STATION, rat
AIRFIELD RADIO STATION
f station *f* radioélectrique d'aéroport
e estación *f* radioeléctrica de aeropuerto
i stazione *f* radio d'aeroporto
n radiostation *n* voor de verkeerstoren
d Funkstelle *f* für die Platzverkehrskontrolle